

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

TREATMENT IN HUNGARY OF
AIRCRAFT AND CREW OF
UNITED STATES OF AMERICA
(UNITED STATES OF AMERICA *v.* HUNGARIAN
PEOPLE'S REPUBLIC)

ORDER OF JULY 12th, 1954

1954

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRETS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

TRAITEMENT EN HONGRIE
D'UN AVION DES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE ET DE SON ÉQUIPAGE
(ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE *c.* RÉPUBLIQUE
POPULAIRE DE HONGRIE)

ORDONNANCE DU 12 JUILLET 1954

This Order should be cited as follows :

*“Case of the treatment in Hungary of aircraft of
United States of America
Order of July 12th, 1954: I. C. J. Reports 1954, p. 99.”*

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

*«Affaire du traitement en Hongrie d'un avion des
États-Unis d'Amérique
Ordonnance du 12 juillet 1954: C. I. J. Recueil 1954, p. 99.»*

Sales number N° de vente : 121
--

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1954

July 12th, 1954

TREATMENT IN HUNGARY
OF AIRCRAFT AND CREW OF
UNITED STATES OF AMERICA(UNITED STATES OF AMERICA *v.* HUNGARIAN
PEOPLE'S REPUBLIC)

ORDER

Present : *President* Sir Arnold McNAIR ; *Vice-President* GUERRERO ;
Judges ALVAREZ, BASDEVANT, HACKWORTH, WINIARSKI,
KLAESTAD, BADAWI, READ, HSU MO, LEVI CARNEIRO,
ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV ; *Deputy-Registrar* GARNIER-
COIGNET.

The International Court of Justice,

composed as above,

after deliberation,

having regard to Articles 36 and 48 of the Statute of the Court ;

Makes the following Order :

Whereas on March 3rd, 1954, the Ambassador of the United States of America to the Netherlands filed in the Registry an Application dated February 16th, 1954, and signed by the Agent of the Government of the United States of America instituting proceedings before the Court against the Government of the Hungarian People's Republic, "on account of certain actions of the latter Government in concert with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics" ;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1954

12 juillet 1954

1954
Le 12 juillet
Rôle général
n° 22

TRAITEMENT EN HONGRIE
D'UN AVION DES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE ET DE SON ÉQUIPAGE

(ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE c. RÉPUBLIQUE
POPULAIRE DE HONGRIE)

ORDONNANCE

Présents : Sir Arnold McNAIR, *Président* ; M. GUERRERO, *Vice-Président* ; MM. ALVAREZ, BASDEVANT, HACKWORTH, WINIARSKI, KLAESTAD, BADAWI, READ, HSU MO, LEVI CARNEIRO, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, *Juges* ; M. GARNIER-COIGNET, *Greffier adjoint*.

La Cour internationale de Justice,
ainsi composée,
après délibéré en chambre du conseil,
vu les articles 36 et 48 du Statut de la Cour ;

rend l'ordonnance suivante :

Considérant que le 3 mars 1954, l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique aux Pays-Bas a déposé au Greffe une requête datée du 16 février 1954, signée par l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, introduisant devant la Cour une instance contre le Gouvernement de la République populaire de Hongrie au sujet « de certains actes accomplis par ce dernier Gouvernement de concert avec le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques » ;

Whereas on the same day the Ambassador of the United States of America to the Netherlands filed in the Registry another Application dated February 16th, 1954, and signed by the Agent of the Government of the United States of America instituting proceedings before the Court against the Government of the Union of Soviet Socialist Republics in respect of the same question, and the Government of the United States of America expressed a wish that the two Applications should be considered and dealt with together ;

Whereas the Application instituting proceedings against the Hungarian People's Republic was duly communicated by the Registry on March 3rd, 1954, to the Minister for Foreign Affairs of the Hungarian People's Republic ;

Whereas both Applications were duly communicated by the Registry to all the Members of the United Nations, through the Secretary-General of the United Nations, and to all other States entitled to appear before the Court ;

Whereas the Application instituting proceedings against the Hungarian People's Republic was directly communicated by the Registry on March 3rd, 1954, to the Ambassador of the Union of Soviet Socialist Republics to the Netherlands and the Application of the United States of America instituting proceedings against the Union of Soviet Socialist Republics was communicated on the same day to the Minister for Foreign Affairs of the Hungarian People's Republic ;

Whereas the Application instituting proceedings against the Hungarian People's Republic contains the following paragraph :

"The United States Government, in filing this application with the Court, submits to the Court's jurisdiction for the purposes of this case. The Hungarian Government appears not to have filed any declaration with the Court thus far, and although it was invited to do so by the United States Government in the Note annexed hereto it has not made any responsive reply to the invitation. The Hungarian Government is, however, qualified to submit to the jurisdiction of the Court in this matter and may upon notification of this application by the Registrar, in accordance with the Rules of the Court, take the necessary steps to enable the Court's jurisdiction over both parties to the dispute to be confirmed.

Thus the United States Government finds the jurisdiction of this Court on the foregoing considerations and on Article 36 (1) of the Statute."

Whereas in a letter dated June 14th, 1954, from the Chargé d'affaires of the Hungarian People's Republic in the Netherlands to the Registry it was stated that :

"... the Government of the Hungarian People's Republic is unable to submit in this case to the jurisdiction of the International Court of Justice";

Considérant qu'à la même date l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique aux Pays-Bas a déposé au Greffe une autre requête, datée du 16 février 1954, signée par l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, introduisant devant la Cour une instance contre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques pour la même question, le Gouvernement des États-Unis exprimant le désir que les deux requêtes soient examinées en même temps ;

Considérant que la requête introduisant l'instance contre la République populaire de Hongrie a été dûment communiquée par le Greffe au ministre des Affaires étrangères de Hongrie, le 3 mars 1954 ;

Considérant que les deux requêtes ont été dûment communiquées par le Greffe à tous les Membres des Nations Unies, par l'entremise du Secrétaire général des Nations Unies, ainsi qu'aux autres États admis à ester en justice devant la Cour ;

Considérant que la requête introduisant l'instance contre la République populaire de Hongrie a été directement communiquée le 3 mars 1954 par le Greffe à l'ambassadeur de l'Union des Républiques socialistes soviétiques aux Pays-Bas et que communication de la requête des États-Unis d'Amérique introduisant l'instance contre l'Union des Républiques socialistes soviétiques a été faite à la même date au ministre des Affaires étrangères de Hongrie ;

Considérant que la requête introduisant l'instance contre la République populaire de Hongrie contient le paragraphe suivant :

« Le Gouvernement des États-Unis, en présentant à la Cour la présente requête, déclare accepter la juridiction de la Cour dans la présente affaire. Il ne semble pas qu'à ce jour, le Gouvernement hongrois ait remis une déclaration à la Cour, et bien qu'il ait été invité à le faire par le Gouvernement des États-Unis dans la note jointe en annexe, il n'a fait aucune réponse utile à cette invitation. Le Gouvernement hongrois est cependant qualifié pour reconnaître la juridiction de la Cour en la matière et il lui est loisible, lorsque cette requête lui sera notifiée par le Greffier, conformément au Règlement de la Cour, de prendre les mesures nécessaires pour que soit confirmée la juridiction de la Cour à l'égard des deux parties au différend.

Ainsi, le Gouvernement des États-Unis fonde la juridiction de la Cour sur les considérations qui précèdent et sur l'article 36, paragraphe 1, du Statut. »

Considérant que, dans une lettre adressée au Greffe le 14 juin 1954 par le chargé d'affaires de la République populaire de Hongrie aux Pays-Bas il est dit :

« ... le Gouvernement de la République populaire hongroise n'est pas à même de se soumettre en ce cas à la compétence de la Cour internationale de Justice » ;

Whereas a copy of the above-mentioned letter was communicated to the Agent of the Government of the United States of America by a letter dated June 16th, 1954;

Whereas, in these circumstances, the Court finds that it has not before it any acceptance by the Government of the Hungarian People's Republic of the jurisdiction of the Court to deal with the dispute which is the subject of the Application submitted to it by the Government of the United States of America and that therefore it can take no further steps upon this Application ;

THE COURT

orders that the case shall be removed from the list.

Done in English and French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twelfth day of July, one thousand nine hundred and fifty-four, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the United States of America and to the Government of the Hungarian People's Republic, respectively.

(Signed) Arnold D. McNAIR,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Deputy-Registrar.

Considérant que copie de cette lettre a été communiquée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, par lettre du 16 juin 1954 ;

Considérant que, dans ces conditions, la Cour doit constater qu'elle ne se trouve en présence d'aucune acceptation par le Gouvernement de la République populaire de Hongrie de la juridiction de la Cour pour connaître du différend faisant l'objet de la requête dont elle a été saisie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, et qu'en conséquence, elle ne peut donner suite à cette requête ;

LA COUR

ordonne que l'affaire soit rayée du rôle.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le douze juillet mil neuf cent cinquante-quatre, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement des États-Unis d'Amérique et au Gouvernement de la République populaire de Hongrie.

Le Président,

(*Signé*) Arnold D. McNAIR.

Le Greffier adjoint,

(*Signé*) GARNIER-COIGNET.